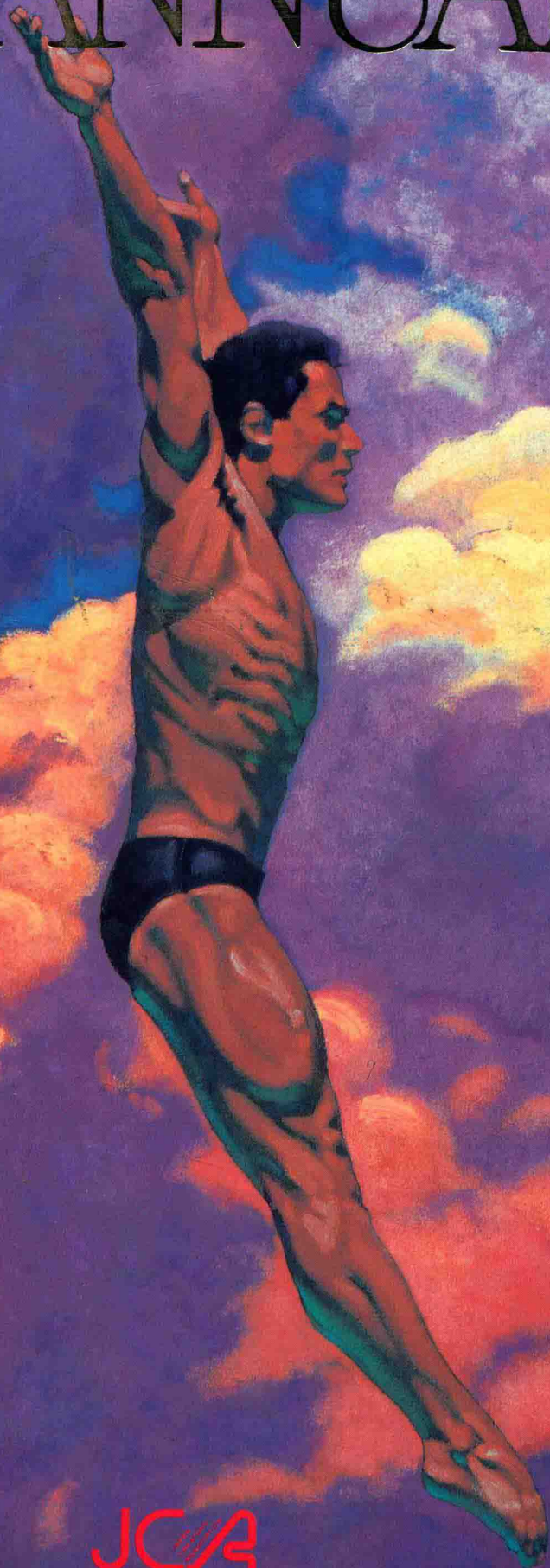


JCA ANNUAL 9



JCA

JAPAN

CREATORS'

ASSOCIATION

NINTH ANNUAL OF

CONTEMPORARY

INTERNATIONAL ILLUSTRATION

“Connection with the New Generation YOUNG ICO”

There is a guiding principle - “ichi go ichie” - (one life, one encounter) in the etiquette of “cha-no-yu”, or tea ceremony, which has been handed down since old times in Japan.

During the course of a trip I once passed a small, obscure old temple. I remember being attracted by the words and teaching on the notice board there, perhaps written by the chief priest, and reading them with transfixed eyes.

It said “Ichi go ichi e: If there were no separation, who would know the value of others’ tenderness?” In other words, even with someone you love very much, the time to part will arrive some day. By keeping this in mind you will be able to appreciate and be filled with gratitude towards the people you are now with... this is the valuable teaching of the chief priest when quoting the tea ceremony expression “ichi go ichi e”. (Derived from its original meaning that each moment exists “only once in a lifetime”, “ichi go ichi e” is the tea ceremony etiquette of experiencing gratitude for the rarity of each chance for encounter, at that actual moment, and expressing this with hospitality.)

This expression which did not impress me so much in the past, has recently taken hold of my mind in an extraordinary way. Twenty eight years have already passed since JCA was established. During these years we have met uncountable numbers of people, separated, and met again. We have arrived where we are today, one way or another, supported by the advice, help, and patronage of those many people who were able to do us favors in the past. I currently feel immense gratitude to all of them. Naturally enough, such changes as “separation from people we have met by chance” occur around me even now, making me appreciate the value of benefits derived at each moment from relationships with others.

If I may take the liberty of remarking on a personal matter here, I would like to mention a parting with two of the most important persons in my life. These two people who have directly or indirectly given strong support to JCA’s activities since our establishment in 1962, now leave behind them a page in JCA’s history.

In particular there is the retreat of Mr. Tatsuke Watanabe, a past chairman of JCA who helped at every phase, even since long before our establishment, and the retirement of Mr. Kurashige Sakai who has advised us an enormous amount on financial and economic matters throughout the course of our development. Due to age, Mr. Watanabe wishes to live the remainder of his life in Daisaifu, Kyushu, located far away in the southern part of Japan, while Mr. Sakai, for the same reasons, has decided to retire from the forefront of JCA activity, introducing a fine successor. Like foster parents of the

history of JCA, these two highly respected masters have always given a warm look on our progress, kindly guiding us through their exemplary characters and extensive experience in life, and leading us in the correct direction since I was in the puppyhood of my early 20’s, (and an impudent youngster who like to expound logic).

And now, I, who have requested instruction from them, am also already about to pass beyond the halfway point of my own life; filled with emotion, I find that teaching at the old temple returning to my mind recently in particular. Nourished by the appropriate teaching of both these masters, our JCA minds have already begun to cultivate the promotion of future successors and the establishment of improved relationships with the international JCA and ICO groups, gathering courage and knowledge towards the coming era with the motto “onko chishira”, or the practise of discovering new theory through the study of old things.

Recently in particular, we have many chances to know enthusiastic young artists through various business contacts. This is not limited to Japan, but extends to a number of international artists showing brilliant potential. We at ICO and JCA headquarters are now developing a major goal. In concrete terms, the plan is to launch a “Young ICO” - a worldwide organization aiming towards the coming generation of “young lions” displaying exceptional ability.

By mobilizing to add the power of the new age to “ICO”, the unique creators’ organization that we formed over 10 years ago, we will be able to expand the horizons of the art field much further. Promoting stronger relations with current ICO bureaus and members while also making a foundation for our successors and newcomers to spread their wings more freely; this would become a major theme for the representatives in each country who constitute ICO from now on. And I earnestly hope that this theme will be developed practically in every region of the world in the future.

Lastly, I hope that you thoroughly enjoy the masterpieces of top artists from around the world appearing in this 1990 edition. I would also like to express my particular gratitude to the many people who were able to cooperate and become deeply involved in the production of this “JCA 9”, and to all the superb artists whose work we could publish.

NORIO MOCHIZUKI (JAPAN)

Executive Director

Japan Creators’ Association

International Creators’ Organization

新しい世代層との関係、ヤング I C O

日本古来から伝わる茶の湯の心得に「一期一会」と云う教えがある。ある旅の途中、私は名もない小さな古寺の前を通りかかった。その折りに、恐らくその古寺のご住職の手によって書かれたであろう掲示版に目が止まり、私はそこに表現されているその言葉と教えを、食い入るような眼差しで読んだ記憶がある。

曰く、“一期一会：人生別離なくば、誰かその恩愛の重きを知らん”……。つまり、どんなに愛する人であれ、いつの日か別れの時が来る。その時のことを常に心掛けて置けば、今、おつき合い頂いている人々の有難さを知ることができ、感謝の心に満ちあふれるであろう。……、と“一期一会”の茶道の言葉を借りたご住職のありがたい教えである。（“一期一会”とは、その時の一瞬は“一生にただ一度かぎりである”と言う事から生じて、今、現在に於ける人と人との出会いの有難みや感謝を知り、相手を大切にもてなす……と云う茶会の心得である。）

以前はそれほど心に止めなかったこの言葉が、最近になって異様な程自分の心を捉えて離さぬようになって来た。J C Aが発足して以来、もう既に28年もの時が流れた。そしてその間、私達は数え切れぬ程沢山の人々と出会い、別れ、そして再会して来た。私達J C Aは、それらの多くの人々の教えや助力・支援をもとに、やっと今日までたどり着いたのである。その間にお世話になった一人一人の方々に、私は今、感謝の念で一杯である。当然の事ながら、現在に於ても、私の周辺に“偶然の出会いから始まった人達との別れ”の変化が生じ、その時点の恩恵の尊さを味合わされている。もし、この場で私ごとを言わせて頂けるならば、ごく最近、私の人生に於ける最も大切な人との別れがあった。1962年のJ C A創立以来、影になり日向になりして私達のこのJ C Aの活動を力強く支援して下さいましたお二方が、J C A史の一頁から去られたのである。J C A発足のずっと以前から、ありとあらゆる面でお力添えを下されたJ C A会長“渡辺立樹”先生のご隠居と、財政・経済の両面からJ C Aの歴史の歩みと共に、言葉で言い尽くせぬほど沢山のご指導を頂いた“坂井蔵重”先生のご引退である。お二方共ご高齢の爲もあり、渡辺先生は遠く南は九州の太宰府にその余生を求められ、一方、坂井先生は、素晴らしい後任の先生をご紹介下さって、永きに亘ったJ C A活動の第一線から身を引かれたのである。

私がこのお二方の先生にはじめてお会いしたのは、未だ20代前半の屁理屈ばかりを好む生意気盛りの頃であった。その頃から先生方は、私達のこの活動に対し常に温かい眼差しを向けて下さり、お二方の人格と豊かな人生経験を通して、私達を懇切丁寧に指導し、より良い方向へと導いて下さった。まさにJ C Aの育ての親と云える方々である。

そして今、この良き先生方のご指導を仰いだ私自身、もう人生の半ばを過ぎようとしている……。実に感慨無量であると共に、あの古寺の言葉が切実に思い起こされてならない。この両恩師の適切な指導よろしきを得て、健全な成長を続けてきたJ C Aは、“温故知新”の格言をモットーに、新たな時代へ向かっての勇氣や知恵を蓄え、次期後輩達の育成や、国際的なJ C A・I C O関係者集団へのより良い人間関係の達成を目指して、既に行動し始めている。私達は、様々な仕事上での出会いを通じて、最近とみに活気溢れる若い作家達との接点を多く持つようになって来た。それらの作家達は単に日本国内だけでなく、眩しい程に才能豊かな国際・若手作家集団達である。J C Aそして、I C O本部としての役割を担う私達は、今、彼らの為に大きな目標を掲げている。具体的に言えば、これから躍進しようとする新世代・素晴らしい才能を持つ若獅子達の為の、これからの時代に向かつての世界機構、「ヤング I C O」なるものの構成に着手し始めたのである。私達が10年以上も前に、既に構成した世界唯一のクリエイターの為の機構体“I C O”に、もう一つのパワー、若い世代層の構成を推進していく事により、私達は、もっと、もっと、広範に亘る芸術分野の領域拡大が可能となる。現状に於いてI C Oビューロー及びメンバーとのより一層強い関係を推進させながら、私達の後輩や新人達が自由奔放に羽ばたける土壌づくり……。これが今後私達I C Oを構成して行く各国I C O代表グループの大きなテーマとなるであろう。私は、今後このテーマが世界中の各地域で実践的に展開される事を切に願って止まない。最後に、本年1990年版に掲載された世界の素晴らしいアーティスト達の秀作を、心行くまで満喫して頂きたいと願いつつ、本書「J C A-9」の制作にあたり、深いご理解とご協力を頂いた沢山の方々、そして、掲載させて頂いた世界中の素晴らしい作家の皆様、心から感謝の意を表するものである。

日本クリエイターズ協会／理事長 望月 紀男

DID YOU KNOW? NOT ONLY A PUBLISHER JCA IS PRIMARILY AN ART AGENCY SERVING ARTISTS AND CLIENTS ACROSS THE GLOBE

私達は、世界47カ国・56都市にネットワークを持ち
世界中のクリエイター達とコンタクトが取れる、国際的なアークエージェンシーです。

ご存知でしょうか？ JCAは単なる出版社ではありません。

日本国内はもとより、世界中のアーティストへの作画のご注文は、お気軽にJCAへどうぞ！

日本クリエイターズ協会(JCA)
〒106 東京都港区六本木3-1-27 (梅原ビル第一8F)
Tel:03-582-4201(代) Fax:03-586-4018 JCA国際部Fax:0467-86-8944



JAPAN

CREATORS'

ASSOCIATION

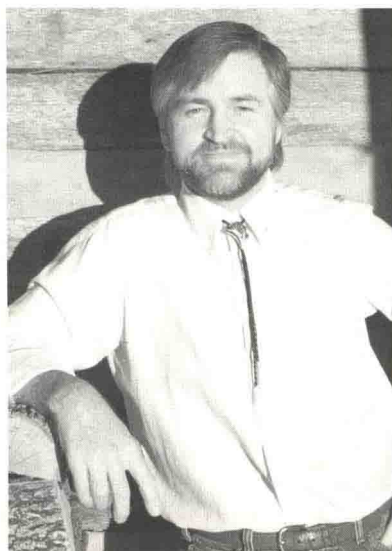
NINTH ANNUAL OF

CONTEMPORARY

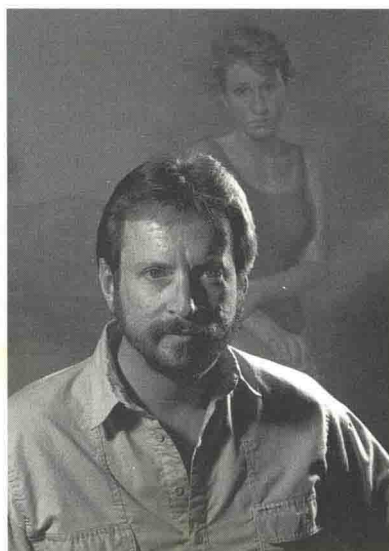
INTERNATIONAL ILLUSTRATION

JCA Annual 9 marks the beginning of a brand new decade. The 90's present a number of fresh challenges as all spheres of activity adjust to a new world order. The transformation of Europe and the ongoing dynamism of the Pacific Rim promise expansion of the opportunities for international creative exchange as extensive utilization of our International Creators' Organization becomes a reality. Art buyers and aspiring professionals the world over are invited to savor this magnificent feast gathered from as far away places as Iceland, Bahrain, Sri Lanka and Colombia. Bon appetit . . . or as we say in Japan . . . itadakimasu!

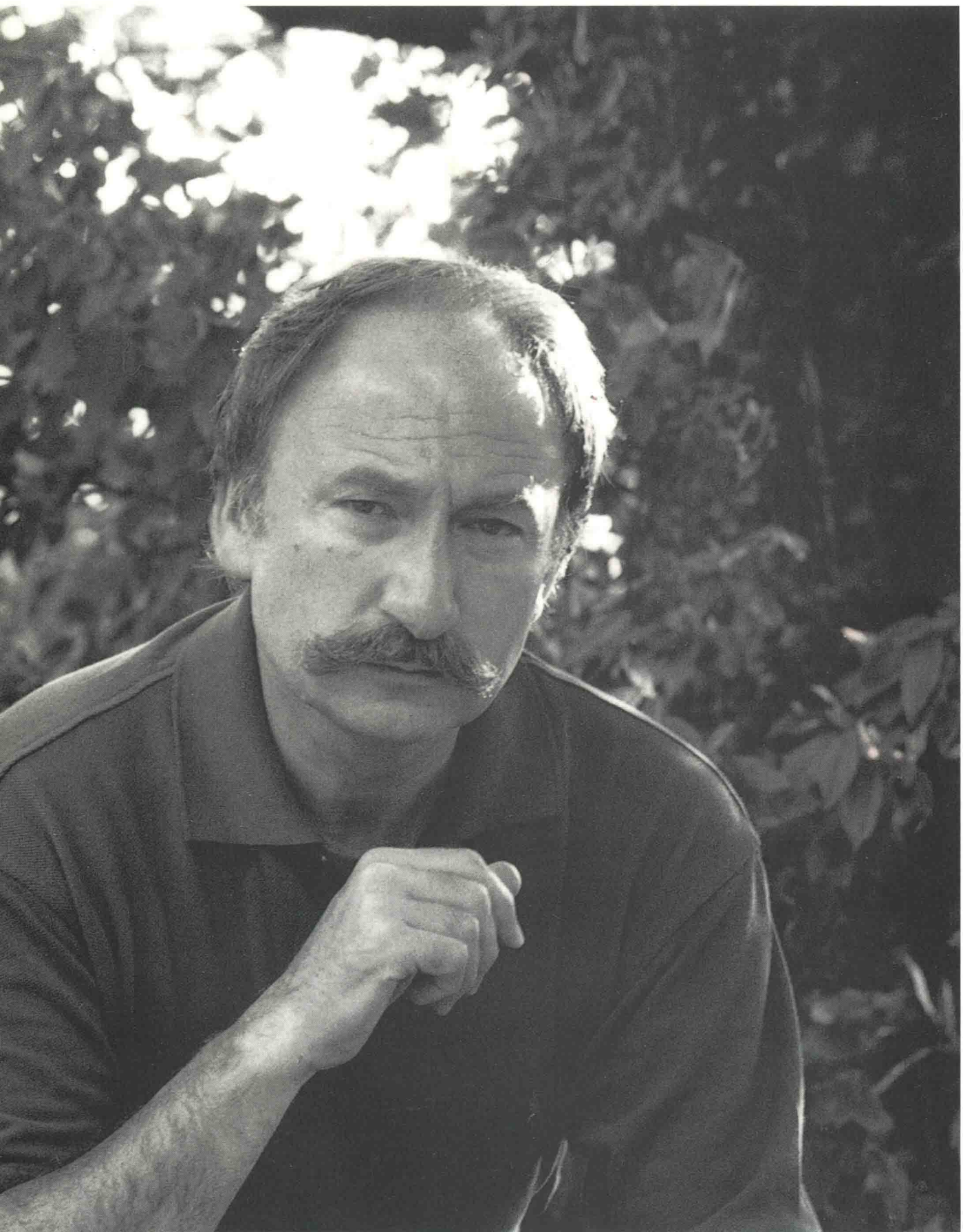
JCA ANNUAL 9 COVER AWARDS 1990



William O'Donnell (USA)



Jack Pardue (USA)



The unending inflow of impressions, of creativity, from the four corners of the earth never ceases to amaze me; how could it be otherwise? In the world of illustration, frontiers are forever being pushed back, and graphic artists leapfrog over one another to produce ever more exciting, more imaginative work. Publications like this one contribute towards such encounters, towards new discoveries and surprises.

From my own career as an art director I know that the constraints placed on the style and freedom of an artist by the very specificity of each problem help to channel his or her energies, and constitute restrictions in appearance only. At that time I was already doing a lot of drawing in addition to my activities for advertising agencies. And one day, quite naturally and without the slightest difficulty, I made up my mind and took the plunge to become an illustrator. It sprang from a slow process of growth, a desire, a need to share the pleasure I got from my own drawings, my style, my own practice of line and colour.

Ever since then those lines have spread in all directions, flowing all over the world, and often arriving in places before I do, in the form of exhibitions.

Drawing is more than just a profession for me, it is a desire, something which cannot be repressed, which makes itself felt wherever I am and at any time. And there is always the guiding image of Hokusai, that "crazy old man of sketches" with his economy of lines and points.

The art of making do with little, or just a few lines traced in free space, lines which manage to hint at something which has not even been drawn.

The art of drawing the way one breathes: one line, one breath; for me sketching is the most spontaneous, the most brutally direct way of getting out what I want to, what I can, express. Paper, pencil, pastel: I try all imaginable combinations, precisely because everything is always possible.

Be it by design or by accident, the line that emerges is the sum of everything else I have drawn up to the present. A thousand different lines, following on one from another as if they were a single line, leading on towards whatever it is my unconscious mind is driving at, and weeding out along the way everything which appears superfluous.

Just a few lines, traced with economy, to give the strict minimum required to constitute a sign. Just a few lines, like the swishing of my pastels over the silence of the white paper. A few lines, and nothing more.

HENRI MATCHAVARIANI (FRANCE)
Illustrator

地上のあらゆる場所から泉のように湧出する感銘や創造性の止むことなきさまは、驚がくに値する。イラスト界では、より新鮮な作品を生み出すために、先達者は現時点にとどまることを許されず、グラフィックアーティスト達は互いに追いつ追われつし続けている。今回の出版物はそうした新発見や驚がくとの出会いに貢献するものである。

私のアートディレクターとしての経験からいうと、作家のスタイルと自由を規制することがらは、単に外観のみを制限しているにすぎない。むしろ、それらは彼ら自身のエネルギーの方向づけに役立っているのである。かつて私は、広告代理業としての業務のほかにも多くの絵を描いていた。そしてある日気がつくと、私はごく自然にイラストレーターになる決心をしており、この世界にとびこんだのだった。それは私の絵のスタイルや線と色の訓練を通して、さまざまの欲求や喜びをわかち合う必要性が徐々に大きくなっていき、突然はじけだしたものであった。

その時以来、私の描く線はあらゆる方向に広がり、世界中に流出している。また、私の作品は展覧会という形で、しばしば私よりも早く各地に運ばれていくこともあるのである。

私にとって絵を描くことは、職業以上のものである。それは、私がいつでもどこにいても感じる、押さえることのできない欲望である。そして私には常に、線と点の秩序で知られる「スケッチ狂の老人」北斎の、私を導くイメージがある。

彼の創作の美は、自由な空間に引かれた、ほとんどあるかないかのわずかの線である。そこに描かれてさえもない何かをかううじてほめかすだけの線である。人が呼吸する方法を描く芸術：一線、一息：私にとってスケッチは、私が表現したいと思い、又表現することが可能な、最も自然で最も直接的手段である。紙、鉛筆、パステルなど、私は考え得る全ての組み合わせを試みる。なぜなら、まさに全てが常に可能だからである。意図的であろうとなかろうと、現われ出る線は私がこれまで描いてきた全てのものの集大成である。あたかも一本の線のようにお互いに次から次へと連なる幾千の異なる線は、私の無意識の心が駆り立てるものへとつながり、余計なものを全てを切り捨てていく。

象徴を構成するのに必要な最小限度だけを節約して引かれたわずか数本の線。白紙の沈黙の上にざっと引かれた、私のパステルのひとなでのようなわずか数本の線。それが全てでそれ以外は何もない、わずか数本の数。

ヘンリー・マチバリヤニ（フランス）
イラストレーター

When I relocated to New York City from Los Angeles, California, I was looking for new challenges. Thirteen years later my business has grown from one to ten employees and I have had the opportunity to work with numerous international companies including American Express, AT&T, Merrill Lynch and many more.

As a designer, illustrator and business man, I keep very busy. I am constantly trying to keep up with the latest trends in today's graphic market not only in the United States, but around the world. I find that my travels everywhere, from Australia to Africa and from Europe to Asia, help me to learn more about visual communication. It is exciting to explore the boundaries of communication in its simplest form and then to transform this information into creative design solutions. The joy of creating and the challenge of developing new ideas can help us to maintain an integrity and excitement about our business that imitation cannot. There is room for us all to reach our own personal vision of success in an industry that supports a tremendous variety of talents and levels of skill.

As our industry expands into the next decade, more global attention is being given to graphic design and advertising than ever before. Marketing experts know that visual communication works. The International Design Revolution is happening right now. With advancements in computer technology and superior levels of printing combined with the immediate transfer of information through the FAX machine, the exchange of ideas and their boundaries are limitless.

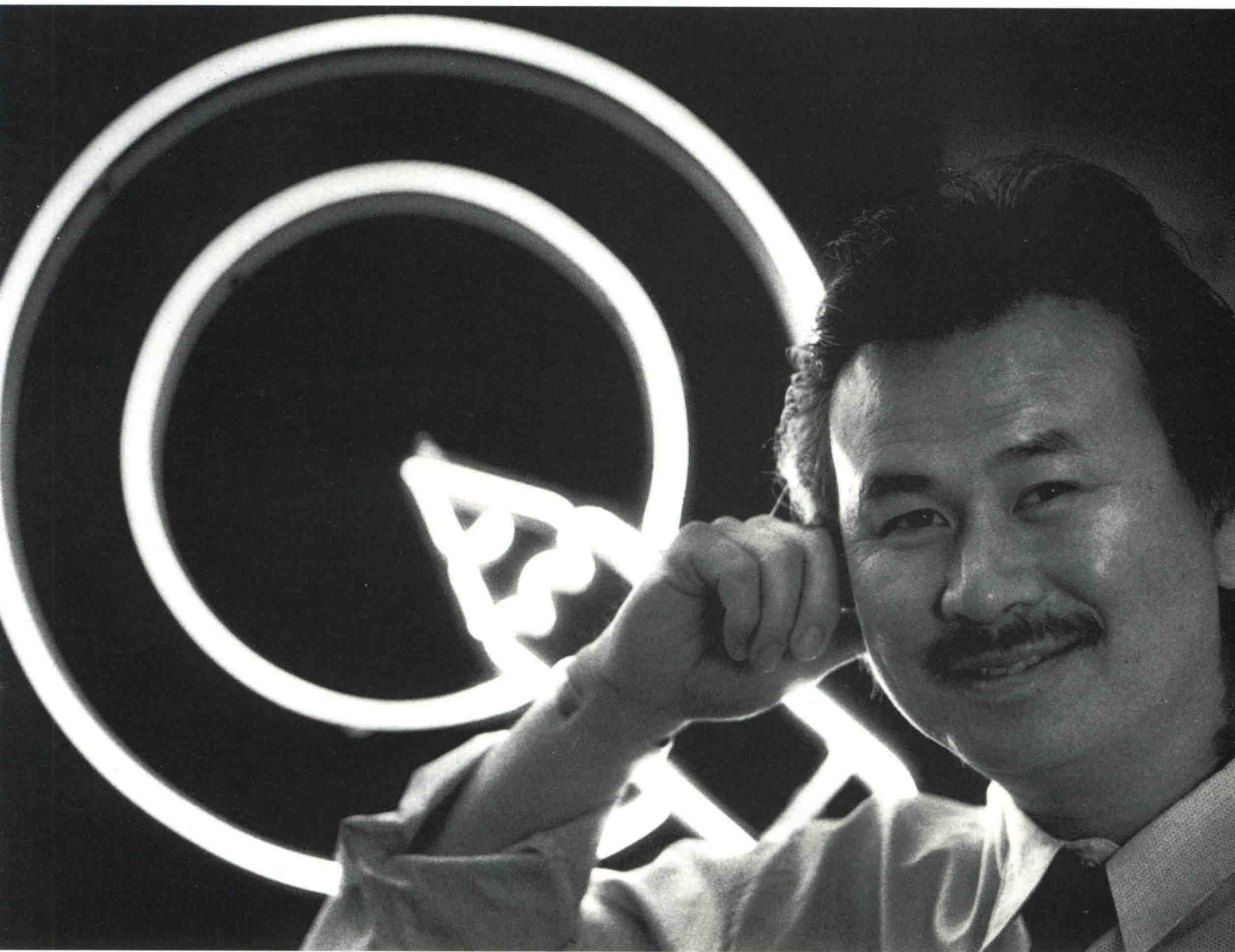
MIKE QUON
ICO USA (New York)
Designer and Illustrator

ロサンゼルスからニューヨーク市へと移り住んだ時、私は希望に満ちあふれていた。そして13年後、私の事業は従業員1名から10名へと増え、アメリカンエクスプレス、AT&T、メリルリンチなど数々の国際企業と仕事を行うまでになった。

デザイナー、イラストレーター、そして実業家として私は多忙な日々を送っている。またアメリカ合衆国だけでなく、世界中のグラフィック界の流行に遅れをとらぬよう常に努力している。私はオーストラリアからアフリカ、そしてまたヨーロッパからアジアまで旅をし、各地で視覚コミュニケーションについてたくさんのことを学んできた。伝えたいものを最もシンプルな形にまでつきつめ、これを情報としてデザインという創造的な表現方法におきかえていくことは大きな喜びである。私たちは創造する喜び、新企画にとりくむチャレンジ精神を通し、まねごとでは得られない誇りややりがい自分の仕事に感じることができる。そして各人の多彩な才能や技術を認め、ささえてくれるこの業界では、誰にも成功するチャンスが与えられているのである。

今後さらにこの業界が発展するのに伴うより世界的な関心が、今グラフィックデザイン及び広告に集まりつつある。専門家たちは市場において視覚コミュニケーションがいかに効果的であるかを知っている。国際デザイン革命ともいうべきものが今、この瞬間起こっているのである。コンピューター技術が進歩し、またファックスという高度な印刷水準を持つ機械の出現により、情報は即座に伝達されるようになった。今やその眼界はとどまるところを知らない。

マイク・クオン/ICO USA (ニューヨーク)
グラフィックデザイナー・イラストレーター



PHOTOGRAPHER: ERICA BERGER

Illustration, it's another world

I can say without doubt that illustration is closely related to our lives. Not only does it affect our practical living, but it has also become a part of our lifestyle by penetrating deep into our consciousness and the world of imagination where our hearts' dreams and desires are visualized daily.

I am in the habit of conceptualizing illustrations with my eyes closed. With open eyes I can only see, hear and feel the environment as it actually exists. In my imagination and the world of illustration created with closed eyes, I can however encounter an environment thoroughly different to reality. The creation of a fantastic visual world through such detachment from naturally occurring phenomena is, in my mind, an excellent method of communication.

In this unique world of mine I can make special friends of my own, or visit Venus or Jupiter (something I could hardly dream of doing in reality) and consult with cosmic friends there about my future and so on. It is also possible for me to discuss with wise men or historic persons of the past, who have already left this earth, and to examine their philosophies and concepts of life in depth.

In addition, as an art director I am able to use this kind of conceptualization to make people understand the sophisticated mechanism of a camera, showing through cross section illustration how the light of an object reaches the film.

How can we describe the ideal? How can we see the changed shape of earth 1000 years from now?

When I contemplate these questions I understand that illustration is a "visual language" which can express that which even science cannot.

Illustration has become for me "another world" that cultivates my dreams, enhances my personality and expands hope and creativity through secret encounters in my mind.

CHOL NAM CHON
ICO KOREA
Art Director

もう一つの世界…イラストレーション

イラストレーションは、我々の生活や人生と本当に密接な関係があると言える。それは、我々の実生活に及ぼす影響だけに限らず、我々が日々心の中に描く夢や願望など、想像の世界の領域に至まで、常に深く入り込んでいる一つの生活様式となっているからである。

私はイラストレーション作品を想像する時は、常にそっと目を閉じて考える癖がある。目を開いている時に自分の視覚に入り、聞こえ、触れられる環境世界は、極く当然な実在する物や風景ばかりで構成されているからである。しかし、目を閉じて自分の脳裏に描かれる世界や、描かれて来るイラストレーションの世界では、このような現象から全く離れて、現在自分が置かれている現実の世界とは、また違った環境世界に遭遇できると云う。素晴らしい視覚的世界・心のコミュニケーション手法なのである。

私は、この独自の世界で私だけの友人に会ったり、また、日頃いくことすら出来ない金星や木星などへ出かけて行き、そこに居る宇宙人の友人達と出会い、私の未来について相談したりすることもある。また、ある時は、地球上で消え去った過去の賢人達や歴史的な人物達と話合って、彼らの哲学に関する概念や人生観に付いて深く討論したりすることもある…。こうした私のイラスト作画に対する発想手法とは違い、ADと云々仕事柄、私はカメラの内部に入り、被写体の光がレンズを通じてフィルムに写し込むに至る迄のメカニズムを、このイラストレーションの発想手法で人に理解させたりもする。従って、私は静かに目を閉じて、常も頭の中で考えようとしている。

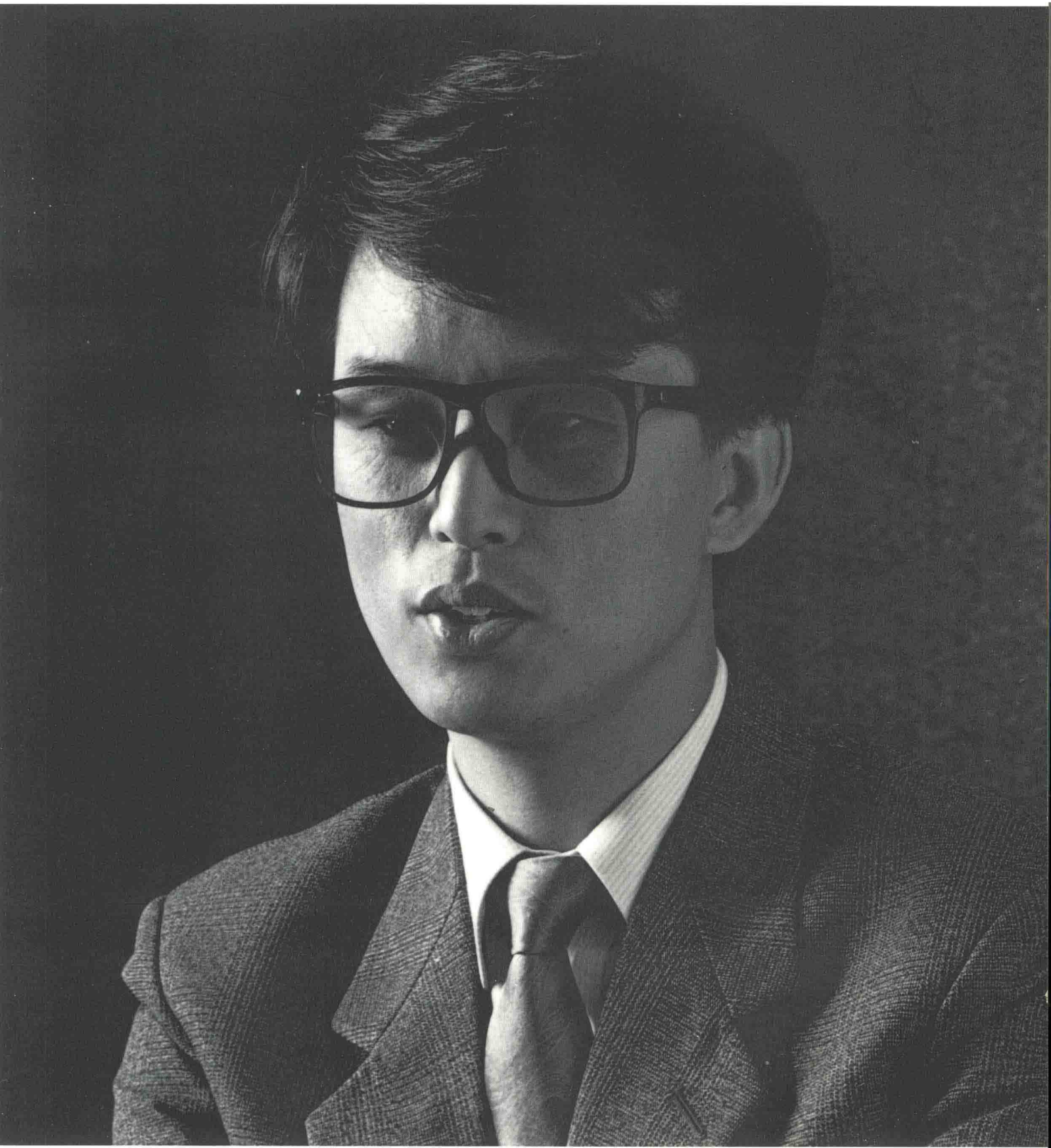
……我々は理想を描くことができるか。

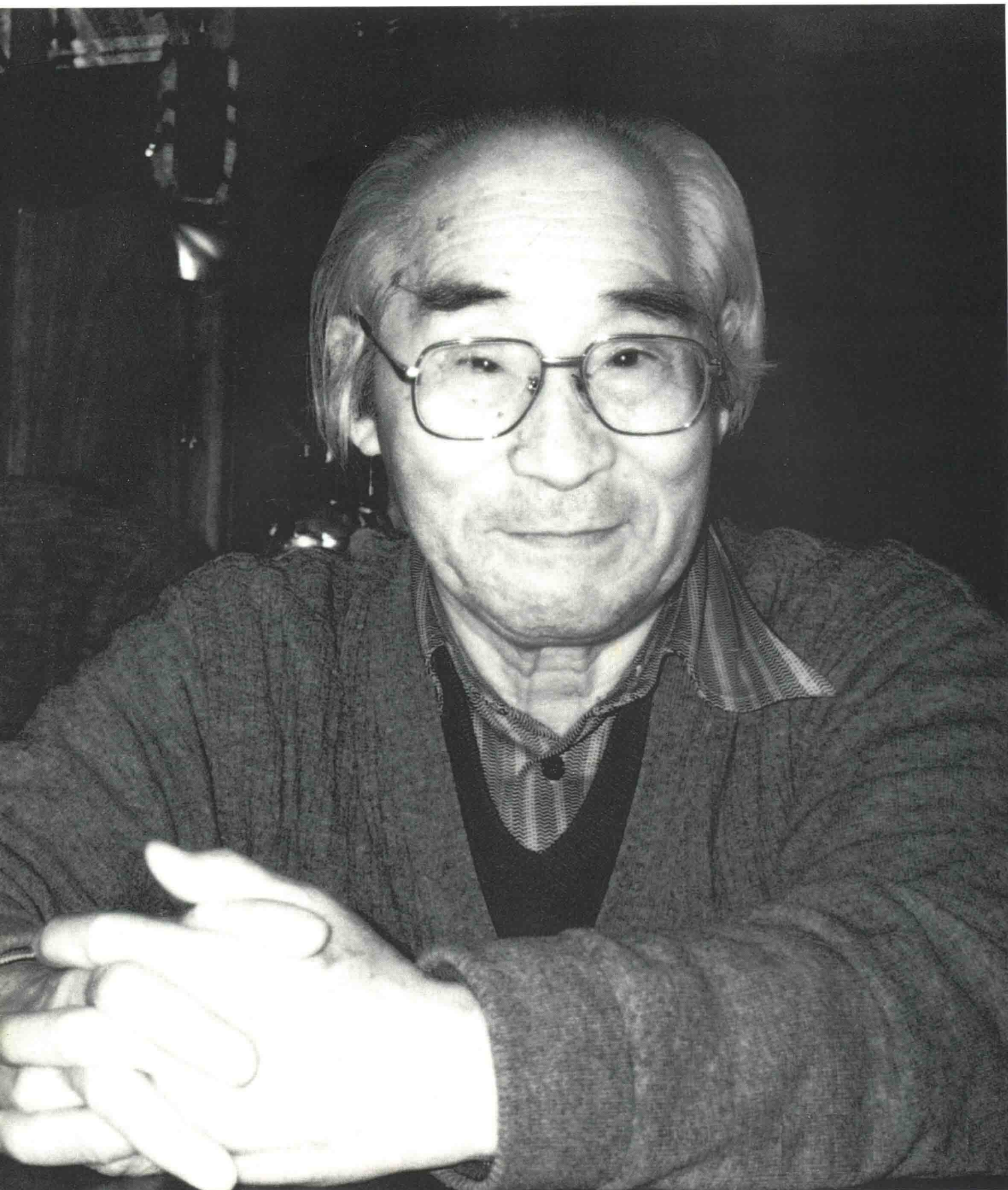
……我々は、1000年後の地球の変化した姿を見ることが出来るか……等々。

イラストレーションとは、人類が科学の粋を集結させて作り出した全ての媒体を駆使しても為し得ない問題を、可視的に表現出来る“ビジュアル・ランゲージ”である。

イラストレーション……それはもはや、私の密やかなる心の出会いの中で、私の個性や夢を大きくそして豊かに育ませながら希望や創造性を提示してくれる、この私のもう一つの世界となつて居る。

ICO KOREA
広告代理店／クリエイティブディレクター
チョル・ナム・チョン





A Guide to Culture

The other day I went to a department store exhibition in Tokyo entitled "A Treasury of 9,000 Years' History - Jordan".

We have been taught much about the 3,000 year history of our neighbor, China, and about the 2,000 year history of our own country, Japan. Nevertheless, I could not help but stare in admiration at the exhibits, wondering at the length of the history of architecture and other formative arts of this western country, Jordan. In the old country of Jordan, "design", in the present day sense of the word, already existed, and there were illustrators who embodied it.

Naturally, the constructions that were exhibited in the photographs are old, and largely damaged and eroded; they can at best be considered only representations of formative arts. But it cannot be denied that they unequivocally depict the "flow of time" of nine thousand years. Mr. Norio Mochizuki, Executive Director of JCA, ponders this proverbial phrase, "the flow of time", which was spoken to him by his benevolent father, as he reflects nostalgically upon the twenty year history of JCA Annual publications. Norio Mochizuki's achievements are like flowers blooming brilliantly in the midst of this history.

The idea, concept, and creation which is JCA will link to extend further on, and every annual publication will continue to form the current of its history.

However, we must be aware that in contemporary illustration there is somewhat of a tendency to soil the purity of beauty.

The present is an age of fast-paced technological civilization, characterized by a mechanized culture. Consequently, there are bound to be illustrations produced which correspond with this phase of the world.

In my view, contemporary illustration seems to be a composite of the functions of illustrator, designer, and art director, into which it has become differentiated. It is my hope that excellent artists from these three categories will be chosen from this annual, that their energies may be combined to create more fantastic work. I regret having to say it, but it cannot be denied that there are some artists who, having been corrupted by commercialism, would produce shameful works.

As this book is such a splendid one, and will be enjoyed by many people of the world, I sincerely hope that the persons who may take interest in the book will utilize it fully, so that the illustrations within will bring purity of life and happiness to all.

KURASHIGE SAKAI
Executive Accountant



文化への手引

私は、先日東京のあるデパートで「9,000年の歴史の宝庫—ヨルダン」の展覧会を見た。

私たちはま近な国・中国の三千年、自分の国・日本の二千年の歴史について、いろいろ教えられて来た。

ところが西洋の国・ヨルダンの建築その他の造形美の歴史の長い事、これを見て驚異の目をもってじっと見守った。この古い国ヨルダンには、すでに今の言葉でいうデザインがあった。それを形つくるイラストレーターがいた。

なるほど展示された写真の建築物は、古く、また大半壊れ欠けていて単に造形美を表すにすぎない。しかしそのもの自体は、9,000年の「時の流れ」をはっきり物語っているのである。

JCA理事長の望月紀男氏は、慈父からいただいた「時の流れ」の格言の字句からアニュアル発行の20年の歴史を懐古されている。理事長の今日までの業績は、その歴史のなかにまことに立派に華(はな)をさかせている。この思想、この観念、この創造は、さらに先へさきへと連なって、既刊のアニュアルはその過ぎし日の歴史の流れとなって続くであろう。

ただ心すべきことは、現代のイラストレーションの内容に、多少、美の純正さをよごしてゆく傾向が見えるのではなかろうか？

現代は、テンポの早い科学文明であり、機械文化の様相がある。したがってどうしてもその時の世相に対応するイラストレーションがあると思う。

私の素人考えではあるが、現在のイラストレーションは、分化されていてイラストレーター、デザイナー、アートディレクターによって複合され合成されたもののように思う。

よってこの三者の力を結集して、より素晴らしいものを生み出すそんな立派な人たちを、このアニュアルの中から選び出されることを期待する。嫌な言葉であるが、現実には商業主義に墮(だ)して卑猥なものを作る人が無きにしもあらずの感がある。

この本はまことに立派なもので、世界の多くの人に愛用されるものであり、従って掲載されたイラストは、すべての人に純粋な幸福と生活とがもたされるよう、関係者に対して切実に望むものである。

公認会計士 坂井蔵重

ICO BUREAUS



ICO Headquarters

c/o JCA Press Div.
Executive Director
● Mr. Norio Mochizuki
5-12-3 Higashikaigan Kita
Chigasaki, Kanagawa 253
Tel: 81 (Japan) 467-85-2725
Fax: 81 (Japan) 467-86-8944



ICO JAPAN

c/o JCA/Japan Creators' Association
JCA Art Agency % Illus Bank
● Mr. Kou Takeishi: President
Umehara Bldg. 1 (8F) 3-1-27
Roppongi, Minato-ku, Tokyo 106
Tel: 3(582)4201 Fax: 3(586)4018



ICO JAPAN

c/o Hiroshima JCA
Mr. Takao Morimoto, President
Enoki-cho, Naka-ku
Hiroshima
Tel: 082 (295)6118
Fax: 082 (291)9380



ICO JAPAN

INTERNATIONAL DIV.
ICO Organizing Committee
● Ms. Stephanie Anne Johnston
Umehara Bldg. 1 (8F)
3-1-27 Roppongi, Minato-ku, Tokyo 106
Tel: 81 (Japan) 3-582-4201
Fax: 81 (Japan) 467-868944



IB U.K. JCA/IB Agency

Mr. Rick Goodale
8 Woodcroft Ave.
London NW7 2AG
Tel: 081-959-5494

ICO HEADQUARTERS
ICO JAPAN
JCA HEADQUARTERS (Japan Creators' Association)
JCA PRESS DIV.
I.B. CENTER



ICO NORWAY

Mr. Karl O. Onud/KO Studio
Teglværskgt 2c
0553 Oslo 5
Norway
Tel: 35 23 65



ICO UNITED KINGDOM

Mr. Andrew Archer
Archer Art, 5 Park Road
London NW1, United Kingdom
Tel: 071-262-5893



ICO FRANCE

Pascal Garnier
Residence Bellerive
12, Rue Des Pavillons
92800 Puteaux France
Tel/Fax: 47 73 04 24



ICO BAHRAIN

Mr. Abdulla Ahmed Al Muharraqi
Muharraqi Gallery
P.O.Box: 33255
Bahrain
Tel: 973-64-1100



ICO FINLAND

Mr. Jukka Veistola
Tehtaankatu 34 D&E
00150 Helsinki 15
Finland
Tel: 170566



ICO UNITED KINGDOM

Mr. George Underwood
21A Well Walk
London NW3
United Kingdom
Tel: 071-794-0911



ICO ITALY

Ms. Hilary Bradford
Via Bianca di Savoia 17
20122 Milano
Italy
Tel: 39-2-583-01000



ICO IRAN

Mr. Danosh Mokhtari
Dej Graphic of Iran
No. 32 Meysag 6 St.
Dr. Shariati Ave.
Tehran, 15639
Tel: 753402



ICO SWEDEN

Mr. Ove Granstrand
Bigatan 3
S-431 39
Molndal, Sweden
Tel: 031 (41) 4-377



ICO WEST GERMANY

Ms. Margarethe Hubauer GmbH
Enkastrasse 99
D-2000 Hamburg 20, West Germany
Tel: 040-48-6003



ICO ITALY

Ms. Elisabetta Levorato
Idee Nuove sas
Via Cesare Da Sesto, 24
20123 Milano
Italy
Tel: 83-23-507/83-61-381



ICO ISRAEL

Mr. Asher Kalderon
P.O.Box: 24070
Israel
Tel: 972-3-478281



ICO NETHERLANDS

Mr. Edward Archer
Archer Art, Hoofdweg 50
1058 BD Amsterdam, Netherlands
Tel: 830-535/124-136



ICO WEST GERMANY

Mr. Hugo Mayer-Norton
Xing Art Productions
Kirchenstrasse 54B
D-8000 Munchen 80
West Germany
Tel: 089-48-65-26



ICO SWITZERLAND

Mr. Vladislav Stransky, Graphic Designer
Gumpisbuelstrasse 49,
8600 Dubendorf,
Switzerland
Tel: 01-820-2618



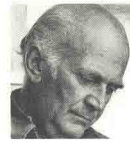
ICO BULGARIA

Mr. Ludmil Chehlarov
1113 Sofia
Bld Samokov IV: 78, bl 305
Bulgaria



ICO DENMARK

Mr. Barry Pringle
Teglgardsstraede 12A
Mellemhuset Isal
1452 Copenhagen K
Denmark
Tel: 01-15 28 24



ICO CZECHO-SLOVAKIA

(Cultural Connection)
Mr. Jan Rajlich
Jiraskova 4
CS-602 00 Brno, Czechoslovakia
Tel: 5-75 74 50



ICO SPAIN

Mr. Ramon Gonzalez Teja
Cartagena 16 5th C
28028 Madrid,
Spain
Tel/Fax: 245-1443



ICO TURKEY

Mr. Changir Goukizil
PK 325 (81303)
Kadikoy-Istanbul
Turkey
Tel: 345-4572



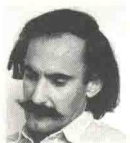
ICO BELGIUM

Mr. Julien Behaeghel
Avenue Georges Leconte 50
1180 Brussels
Belgium
Tel: 375-3962



ICO YUGOSLAVIA

Ms. Vesna Vucinic
c/o Sintum
Terazje 26/1 1100 Beograd
Yugoslavia
Tel: 011-688-294



ICO PORTUGAL

Mr. joao Machado
R. Alegria, 1714-A, Ap. 32
4200 Porto, Portugal
Tel: 351-2-56-5896



ICO GREECE

Mr. Eugen Papapanagopoulos
Studio Pop
106 72 Omirou Street
Athens 135
Greece
Tel: 36-23-690



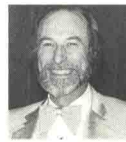
ICO AMERICA NY. Branch

Mr. Mike Quon
568 Broadway
New York, NY 10012 U.S.A.
Tel: 212-226-6024



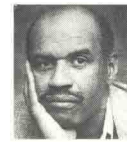
ICO AMERICA NY Branch

Mr. Shinichiro Tora
c/o Popular Photography
1515 Broadway
New York, NY 10036
U.S.A.
Tel: (212) 719-6578



ICO AMERICA LA Branch

Mr. Howard Goldstein
Howard Goldstein Design, Inc.
7031 Aldea Ave. Van Nuys
CA 91406 U.S.A.
Tel: (818) 987-2837



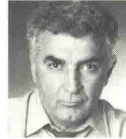
ICO AMERICA (Art Consultant)

Mr. William Brown
Bill Brown & Associates
1531 Pontius Ave Suite 200
Los Angeles, 90025 U.S.A.
Tel: (213) 478-6599



ICO AMERICA NY Branch

Mr. Gerard Caron
c/o Carre Noir Inc, 780 Third Avenue
Suite 2803, New York, NY 10017
U.S.A.
Tel: (212) 593-0355



ICO AMERICA SF Branch

Mr. Primo Angeli
590 Folsom Street
San Francisco, CA 94107 U.S.A.
Tel: 415-974-6100



ICO AMERICA SF Branch

Mr. Yoshi Okita
Yoshi Okita Design
87 Sallman, San Francisco
CA 94107 U.S.A.
Tel: (415) 974-6070



ICO ICELAND

Jean-Pierre Biard
P.O. Box 1391
121 Reykjavik
Iceland
Tel: 354-1-17245



ICO MEXICO

Mr. Felix Beltran
Felix Beltran & Asociados
Apartado de Correos M10733
Mexico 06000 D.F.
Tel: 382-43-32



ICO AMERICA N.C. Branch

Ms. Nita B. Huff
2309 Declaration Drive
Raleigh, N.C. 27615
U.S.A.
Tel: (919) 872-4011



ICO NEW ZEALAND



ICO SRI LANKA

Mr. Norman Van Eyck
7B 46 Raddolugama
Sri Lanka



ICO COLOMBIA

Mr. Jose Nicolas Gil
Calle 51 77C-57
Medellin
Colombia
Tel: 57-4-234-9035/234-9173



ICO AMERICA HAWAII Branch

Mr. Ric Noyle
Visual Impact, 733 Auahi St
Honolulu, Hawaii, HI 96813 U.S.A.
Tel: 808-524-8269



ICO USSR Estonian Branch

Mr. Villu Järmut
Erkdisain
Võru 16-105
Tallinn 200010
Estonian SSR
USSR



ICO USSR Latvian Branch

Mr. Laimonis Šenbergs
la Paceplūš Str.
Rīga 226030
Latvia, USSR
Tel: 002-7-513-344320



ICO COLOMBIA

Mr. Jose Nicolas Gil
Calle 51 77C-57
Medellin
Colombia
Tel: 57-4-234-9035/234-9173



JCA of AMERICA INC.

Mr. Koichi Yanagizawa
c/o Lussaki-Thomas Law Office
4th Floor, 420 Boyd St.
Los Angeles, CA 90013 U.S.A.
Tel: 213-626-6462



ICO HUNGARY

Mr. Pocs Peter
H-6000 Kecskemet
Mukert 3
Hungary
Tel: 00-36-76-23688



ICO KOREA

Mr. Kyo-Man Kim
67-103 Banpo Apt.
Banpo-dong
Seocho-ku,
Seoul
Tel: 02-599-0500



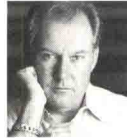
ICO KOREA

Mr. Chai Nam Chon
28-1105 Songsan Apt.
Songsandong, Mapoku, Seoul
Korea
Tel: 82-2-512-3105



ICO CANADA

Jeff Nolte
16 Billings Ave.
Toronto, Ontario,
M4L2S2 Canada
Tel: (416) 466-9307



ICO AUSTRALIA

Malcolm Holmes & Associates
GPO Box 5157
Sydney
NSW 2001
Australia
Tel: 02-953-8388



ICO INDONESIA

Mr. Gauri Nasution
Gajah Utama Agung
JL. Salemba I, No. 20
Jakarta 10430
Indonesia
Tel: 021-331160
Tx: 45317 UPRVET IA



ICO CHINA (PRC)

Mr. Black Horse
49 Da Nan Rd. Guangzhou
China
Tel: 331289/330246



ICO CANADA

Mr. Yoshichi Shimizu
Asociacion de Diseñadores
Graficos de Buenos Aires
Casilla de Correo 485
Correo Central
1000 Buenos Aires Argentina
Tel: 362 1844/7658



ICO NEW ZEALAND

Mr. Russell Lodge
12 Springcombe Road
St. Heliers, Auckland 5
New Zealand
Tel: 09-557-199



ICO INDONESIA

Mr. Paul Zacharia
JL. Ungaran 5
PO Box 79
Malang
Indonesia
Tel/Fax: 62-341-25115



ICO TAIWAN (ROC)

Mr. Jeffery Su
Lemon-Yellow Associates
9th Fl. # 512 Chung-Hsiao E. Rd.
Sec. 4, Taipei Taiwan ROC
Tel: 700-1538



ICO ARGENTINA

Mr. Carlos Varau
Asociacion de Diseñadores
Graficos de Buenos Aires
Casilla de Correo 485
Correo Central
1000 Buenos Aires Argentina
Tel: 362 1844/7658



ICO SOUTH AFRICA

Mr. Hilton Dawson
Design International
PO Box: 87629
Houghton 2041
Johannesburg South Africa
Tel: 011-726-5151, 4



ICO PHILIPPINES

Ms. Desiree Wright
26-8 M. Rivera St.
San Francisco del Monte,
Quezon City,
Philippines



ICO SINGAPORE

Jimmy Kang
Cheney Bldg
67 Beach Rd.
Singapore 0718
Tel: 339-3511



ICO ARGENTINA

Mr. Jorge Vidal
Amenbar N° 2035-2° B°
(1428) Buenos Aires
Argentina
Tel: 784-4412



ICO POLAND

Mr. Waldemar Siwierz
ul. Piwna 45/47 m 14,
00-265 Warsaw, Poland
Tel: 31-20-48



ICO INDIA

Mr. Pradip Gupta
206, Desai Chamber, 2nd Floor
127/129, Modi Street
Fort, Bombay-400 001
India
Tel: 261430



ICO MALAYSIA

Mr. Stan Lee
199 Persiaran Zaaba
Taman Tun Drive
Ismail, Kuala Lumpur
Malaysia
Tel: 718-2227



ICO PERU

Mr. Armando Andrade
Av. Vasco Nunez
de Balboa 610
Miraflores Lima Peru
Tel: 466545-460127



ICO HONG KONG

Mr. Lui Lup Fun
Design First
1st Floor
375 Hennessy Rd.
Hong Kong
Tel: 5-891-0868



ICO PUERTO RICO

Mr. Ramon Lorenzana
351 Fortaleza St.
San Juan,
Puerto Rico 00902
U.S.A.
Tel: 809-724-3863



ICO BRAZIL

Mr. Fernando Muniz Simas
R. 7 de Abril, 261-12
Cap. 01043 P.O. Box: 1228
Sao Paulo, Brazil
Tel: 011-255-2533



ICO BRAZIL

Ms. Alicia Monica Guzovsky
Rua Jose Maria Lisboa, 445
CEP 01423 Sao Paulo
Sao Paulo, Brazil
Tel: 55-11-251-2745

JCA AMONG THE ISLAND



JCA Headquarters

Japan Creators' Association
JCA Headquarters
JCA Press Div.
Executive Director
Norio Mochizuki



JCA TOKYO

Japan Creators' Association
President
Kou Kakeishi
Tel: 03 (582) 4201
Fax: 03 (586) 4018
3-4F, Umehara Bldg., 3-1-29
Roppongi, Minato-ku, Tokyo 106



JCA PRESS Div.

Director
Koichi Nakazawa
Tel: 0467 (85) 2725
Fax: 0467 (86) 1501
5-12-3, Higashikaigan Kita
Chigasaki, Kanagawa 253



JCA I.B. CENTER

Satoru Shiraiishi
Tel: 0467-85-2725
Fax: 0467-86-1501
5-12-3 Higashikaigan Kita
Chigasaki, Kanagawa 253



JCA HIROSHIMA INC.

Takashi Momoto
Tel: 082 (295) 6118
Fax: 082 (291) 9380
Casa Elf (2F) 3-25 Enomachi, Naka-ku
Hiroshima 730



JCA International Div. I.B. CENTER

Stephanie Anne Johnston
Tel: 0467 (85) 1652
Fax: 0467 (86) 1501
5-12-3, Higashikaigan Kita
Chigasaki, Kanagawa 253



JCA OSAKA ILLUST. BANK AGENCY

Yoshiaki Tsujinami
Tel: 06 (361) 4987
Fax: 06 (361) 3148
Ohe Bldg. 8-1, 2-chome
Nishitemma, Kitaku
Osaka, 530

